

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad

Band: 12 (1985)

Heft: 1

Anhang: Local communications : Melbourne, Sydney, Brisbane, Adelaide

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Local Communications

MELBOURNE

SWISS CLUB OF VICTORIA

89 Flinders Lane, Melbourne
Telephone: 63 1196

Roman Sigel, together with family, has departed to Perth to take up a new position with his company. On behalf of the Committee and members I thank Roman for an excellent contribution to the Club. We will miss the unique speeches and the endless supply of verses of Swiss songs, presented usually late at night with friends at the Club. No doubt we will see Roman from time to time at the Club during his visits to Melbourne.

As have most clubs and restaurants in Melbourne, we experienced a rather difficult trading year at the Club with a loss incurred in the restaurant due to a downturn in patronage. In considering ways and means to improve our current situation, the Committee decided that rather than continue with the current employment of a manager and staff and its inherent problems, e.g., slow decision making process, communication problems, etc., a Gerant (Lessee) should be appointed to run the restaurant. The position was duly advertised in the press and the Newsletter and a number of very good applications were received.

I am pleased to announce that Peter Kaegi was the successful applicant and has commenced operating as a Gerant (Lessee) at the Club at the beginning of February. May I ask all our members to support Peter Kaegi by visiting the Club as frequently as possible.

At this point we must not forget the years of loyal and dedicated service rendered by Toni and Yvonne Erb; also the understanding and co-operation during the rather difficult last few months when tough cost saving measures had to be implemented. On behalf of the Committee and members I wish to thank Toni and Yvonne sincerely and wish them well in the future.

Walter Purtschert
Acting President

SOCIAL CALENDAR 1985

April

Sat., 13/4/85, Fastnacht (Carnival, Fancy Dress).

May

Sat., 4/5/85, Sauser Abend.

Sun., 12/5/85, Mother's Day Luncheon.

Wed., 15/5/85, Ladies' Luncheon.

June

Sat., 1/6/85, Unterhaltungs Abend (Dance Group).

Sat., 8/6/85, Jass Competition No. 1.

Sat., 29/6/85, Metzgete No. 1.

July

Sat., 20/7/85, Jass Competition No. 2.

August

Thur., 1/8/85, 1st August Celebration "Club".

Fri., 2/8/85, National Day Celebration, Moorabbin Town Hall.

Sun., 4/8/85, 1st August Picnic

Wed., 14/8/85, Ladies' Luncheon.

Sat., 17/8/85, Jass Competition No. 3.

Sat., 31/8/85, Metzgete No. 2.

September

Sat., 14/9/85, Jass Competition Final.

Sun., 15/9/85, Golf Tournament and Croquet.

Sat., 21/9/85, Bunter Abend, Jodlers.

October

Sun., 6/10/85, Car Rally.

Fri., 25/10/85, Oktoberfest.

Sat., 26/10/85, Oktoberfest.

Sun., 27/10/85, Oktoberfest.

November

Mon., 4/11/85, Melbourne Cup Eve Celebration.

Thur., 10/11/85, Oktoberfest Helpers' Party.

Wed., 20/11/85, Ladies' Luncheon.

Sun., 24/11/85, Gruempelturnier.

December

Sun., 8/12/85, Children's Christmas Party.

Wed., 25/12/85, Christmas Luncheon.

Tues., 31/12/85, Silvester — New Year's Eve Party.

CANDLE-LIGHT DINNERS FOR 1985

27th April

18th May

22nd June

27th July

24th August

28th September

19th October

23rd November



restaurant
Monet

OPEN
Monday – Friday
Lunch & Dinner
Monday – Saturday
Dinner

- Fully licensed
- Traditional French Cuisine with a touch of Switzerland
- Superior service in warm elegant surroundings
- A la carte Business Lunch, set at \$15.00 for three course
- Dinner a la carte
- Ample on-street parking

PHONE: 347 2992
71 NICHOLSON STREET
CARLTON

Saturday Morning Swiss School

9.50-12 noon, Swiss Club

Do you sometimes feel a little bit sad that your children can't join in a rousing chorus of "Es Buurebüebli" or "Det äne am Bergli"? — or that they can't enjoy the subtleties of your favourite (Swiss German) jokes? — or be impressed into respectful silence by your command of the nuances of Bernese (or whatever) swear words?

Then **do** something about it! Bring them to Swiss School every second Saturday morning and also meet a group of families trying to tackle similar problems (at least some of the parents will appreciate your vocabulary!).

We would like to extend a very welcome to our new teacher, Antoinette Oswald, who is joining us this term. Remaining dates for the first term are:

13th April

27th April

For further information please contact Carole Sunderland (836 8368).

•

Oder möchten Sie Ihren Kindern zu Hause Schwiizerdütsch und Schweizer Traditionen lehren?

Im "Schwiizerdütsch" finden Sie auf 4 Seiten Anregungen dazu.

Zu beziehen durch Angelika Fischer (439 5340).

Ladies' Luncheon

At the Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane

Phone 63 1196 for bookings.

15th May, 12.30 p.m. — "The Beginnings of Swiss Settlement in Victoria 145 Years Ago".

Speaker: Ms. Susann Wegmann.

CONGRATULATIONS

John Delacretaz received his third Export Award presented to him by the Honourable Minister of Trade, Lionel Bowen. John's company, Va-Vite Manufacturing Co., has exported over 7 million wool dusters. A truly outstanding achievement.

The award program is conducted by the Department of Trade and the Confederation of Australian Industry.

Va-Vite Pty Ltd is one of 16 firms this year to have won an award for Outstanding Export Achievement.

The awards were instituted in 1963 and recognise sustained export growth and enterprise in developing new overseas markets.

Congratulations John!

SYDNEY

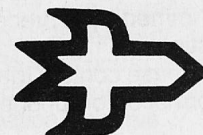
SWISS CLUB OF N.S.W. LIMITED

Correspondence: G.P.O. Box 3713
Sydney 2001.

Schweizer Volkstanz-Gruppe (Swiss Folk Dance Group)

At the recent annual Gala Ball Hans & Marianne Eberhardt, recent arrivals here in Sydney, won the special National Costume dance with a pleasing and convincing dancing performance which drew the acclaim of audience and judges.

Hans works for a large Swiss food company and mentioned that at his previous posting abroad he had been coaching a group of interested Swiss friends as a folk dance group. Hans and Marianne would be very happy to start a similar group here in Sydney. It would require about six to eight pairs/couples to make it a feasible proposition. Weekly practice sessions of about 1½ hours duration could achieve the necessary standard for public performances at some future functions. The Concordia Club's large hall could be made available on Thursday evenings, the smaller upstairs lounge on Mondays.



SWISS TRAVEL SERVICE

MELBOURNE • SYDNEY

Für Reisen in die Schweiz und Verwandtenbesuche — SWISS TRAVEL SERVICE in Sydney und Melbourne steht Ihnen zur Beratung und Planung zur Verfügung.

SWISS TRAVEL SERVICE bucht für Sie Flugreisen, Kreuzfahrten, Ferienreisen und arrangiert auch Australien-Reisen für Verwandte und Freunde aus der Schweiz.

Beste Discount Flugpreise

Für fachkundige und freundliche Beratung und weitere Auskünfte wenden Sie sich an

SWISS TRAVEL SERVICE

Melbourne:

Camberwell Travel Service
907 Burke Road,
Camberwell, 3124

Othmar u. Angela Jaeggi
Mark Jaeggi

Tel. (03) 813 1055

Sydney:

Sydney International Travel
24 Pitt Street,
Sydney, 2000

Fred Oertli
Elisabeth Grieder

Tel. (02) 241 2555

Mit Vertretung in der Schweiz

Hans Eberhardt would be pleased to receive any phone calls at home on 44 4604 to discuss with interested people mutually suitable times and possible other suggestions for practice venues, depending on mutually acceptable times.

The Club Committee supports the formation of such a Folk Dance Group, and the President, Armin Roth, can be contacted also (669 1749).

COMING EVENTS

Until Mid April 1985

17th April (Wednesday)

Preis Jassen, please notice it is on a WEDNESDAY, not MONDAY.

For further information please refer to the NEWS immediately preceding the date in question.

SENIORS please contact Ida Guggler for more information on phone number 519 1103.

CARDPLAYERS — see the 17th April is a WEDNESDAY.

SWISS BENEVOLENT SOCIETY — NEW CHALLENGES

Many a Swiss in our Consular District may wonder whether our Society is some type of a Swiss "Armenverein" and — admittedly the name "Benevolent" is misleading. The Executive Committee during its last meeting has, therefore, decided to correct this mistaken image and to tell you more about our aims. We also wish you to participate in our efforts of Community care. The objects as described in our Constitution are "to give advice and assist any Swiss National in need and to promote a feeling of good fellowship and solidarity". The latter has recently been witnessed during the Swiss Christmas Celebration in the Town Hall where young and old gathered in traditional fashion with a visit of St. Nicolas. Catering and organisation was with the help of the many volunteers from the various Swiss groups — it was a true demonstration of Swiss solidarity.

The Society has also supported individuals financially — it was mostly not a question of being poor, but people in temporary financial need. By far the greatest effort, however, went into assistance of a non-financial nature, be it in counselling, visiting people in need or simply contacts with those who are lonely or wish to talk to a fellow-Swiss. We also keep in touch with some of our Senior Swiss and are particularly interested in their happiness.

As you can see, the word "Benevolent" in our Society's name could well

A good car at the right price

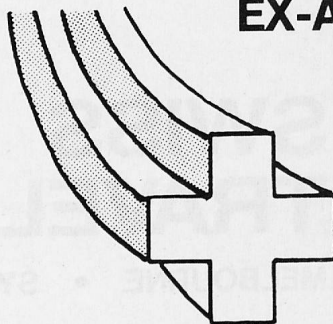
for your holiday in Switzerland. We can buy and sell a used car at your choice or let you one as cheap as (\$50.00) Fr. 100.-/week plus insurance.

Please contact us early. References available

ERNIE CARNIELLO
(ex Swiss Motors, Canberra)

Sandegg, 9043 Trogen-AR Switzerland

EX-AUSSIE CLUB SCHWEIZ



**VERWANDTEN-
BESUCHE
AUSTRALIEN**

Zürich — Australien — Zürich

Fr. 2625.-

Einzel-Flugreisen — Tägliche Abflüge! — Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

**Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteuerferien in Australien.
Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.**

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**Die Australien-Spezialisten
der Schweiz.**

Bruno Böckli
Ueli Bächer



be misinterpreted and we are, therefore, looking for a change. The Members of the Executive Committee have come up with three proposals and we invite you, the Readers of the Swiss Review, whether Members of the Society or not, to assist us in the right choice. Please detach the slip below and send it to us with your choice of name. We also invite any comments you may have.

In the next issue we shall write to you about a proposal for a Swiss Retirement village — we are sure that many of you will be interested in this subject!

In conclusion, we give you below the names and telephone numbers of the members of the Executive Committee — and don't forget to return the slip with your proposal!

President:
Peter A. Meury (02) 84 7386



PLEASE DETACH AND RETURN TO THE SECRETARY, SWISS BENEVOLENT SOCIETY C/O P.O. BOX 82, EDGECLIFF, N.S.W. 2027.

The following is my choice of name for the Swiss Benevolent Society. (Please DELETE the remaining two names.)

- Swiss Solidarity Association of NSW
- Swiss Community Care Group of NSW
- Swiss-Aid Association of NSW

NAME, ADDRESS AND PHONE NUMBER (please print).

To all Swiss in New South Wales, Queensland, the Northern Territory, Papua New Guinea, and Solomon Islands, Vanuatu, Kiribati and Nauru.

This is to serve notice that having reached the age of 65 I shall be going into retirement on 1st March.

I should like to thank all who have afforded me their support since I assumed office back in February 1975. Without your help I just would not have been able to reach the target I had set myself, that is to say: to continuously mark the presence of our country in Australia, to strengthen the economic and cultural relations between the two countries and to further the feeling of togetherness within the Swiss community. I have no doubt whatsoever that Consul General Richard Wolf who will succeed me end of April will strive to continue on the same lines.

Looking back on the ten years I have been serving my country in Australia I readily admit that I and my wife had a good time here. The vastness of the country, its history, its nature as well as its people have always exerted a great attraction on us. We have seen a great deal of the country and will be seeing more on the journey by car around Australia on which we'll set out immediately following my retirement. My wife and I will have look at all those spots worthwhile seeing on which for some reason or another we missed out so far. We will take our time — two to three months — and later prepare to return for good to Switzerland, sometimes in May.

We are leaving Australia with feelings of indebtedness to all — men and women alike — who have spared neither time nor trouble to show the Swiss flag and thus contribute to the credit our country has been enjoying "down under".

Raymond and Elsbeth Tellenbach

Cercle Romand

Secretariat:
P. Besson, P.O. Box 1008
Chatswood 2067.
Phone 411 4730.
President:
P. Lambert
Phone 467 1047.

Nos activités pour 1985 ont commencé par une journée à China Man's Beach le 20 janvier.

Le 31 mars nous organisons un B.B.Q. avec des spécialités Suisse, à Galston Recreation Reserve.

Le comité encourage tous les Suisses parlant français à participer aux activités du Cercle Romand.

EUROPAWELLE SYDNEY

Jeden Samstag 19-20 Uhr auf FM 107,5 MHz
(Deutsch-sprachiges Radioprogramm)
Empfangsbereich Newcastle-Wollongong und bis zu den Blue Mountains.
Durch das Program fuehrt Klaus Peter Müller.

BRISBANE

SWISS SOCIETY OF QUEENSLAND

COMING EVENTS

4-6 May (Saturday-Monday)
LABOUR DAY CAMPING WEEKEND at Border Range National Park at Findon Creek near Kyogle, N.S.W. Tents only. R.S.V.P. by 27 April to Philippe Revey. Tel. 207 8106.

18 May (Saturday) FANCY DRESS DINNER DANCE with live entertainment and relaxed music for young and old, from 7.30 p.m. at Mitchelton Senior Citizens Club, Tel-el-kaber St., Mitchelton. Catering by Roger and Sally Lanz. R.S.V.P. by 14 May to Felix Kuhn. Tel. 892 1656.

3 August (Saturday)
SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION at the Pony Club, Algester Rd., Ridge-wood Heights. Bonfire, merry-go-round, games, traditional Swiss food and drinks for sale, dancing, singing, etc. For details ring Rene Alini, Tel. 848 7519. Voluntary wood collectors very welcome and appreciated on Saturday, 27 July at 2 p.m. at the Pony Club. For information contact Rene.



Quality Meats

Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131
PHONE 798 6406

Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

SWISS-AUSTRALIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

As a result of an extensive investigation by a special Steering Committee established early last year, a number of Business people decided to establish a Swiss-Australian Chamber of Commerce and Industry. The response from Swiss and Australian Companies has been very encouraging and Registration formalities are proceeding. The main objective of the Chamber will be the promotion of Business and Trade between Switzerland and Australia. More specifically, the broad spectrum of tasks will be

- to safeguard Swiss Business interests on the Australian market
- to promote business relations
- to assist small and medium-sized Swiss firms who try to enter the Australian market by giving them information and advice on that market
- vice versa to give the same assistance to Australian firms trying to gain a foothold on the Swiss market.

A close association in relation to these aims will be maintained with the Swiss Embassy in Canberra and the Consulates General in Melbourne and Sydney.

On the occasion of the Inaugural Meeting last October, the following were elected Officers "ad interim" until the First Annual General Meeting of the Chamber:

President: Peter A. Meury
(MEURY ENTERPRISES PTY. LTD.)
Vice-President: Willi Glettig
(KUHNER-RIKON AUSTRALIA PTY. LTD.)
Hon. Treasurer: Henry J. Stalder
(UNION BANK OF SWITZERLAND)
Hon. Secretary: Leslie Lofthouse
(KUONI TRAVEL PTY. LTD.)

The office of the Chamber will be c/o KUONI TRAVEL PTY. LTD., 39 York St., Sydney 2000.

Any further information may be obtained by writing to The Secretary. More news will follow in the next issue of The Swiss Review.

ADELAIDE

SWISS CLUB OF SOUTH AUSTRALIA

P.O. Box 121
Stepney 5069

The last year closed with several successful fund raising functions, namely:

- (a) participation at Tea Tree Gully Festival

(b) a very well attended Radio Picnic in Barrytham Park

(c) a Garage Sale

On 9th December our Christmas party in Tusmore Park in perfect weather delighted dozens of children and their families.

Planned Events:

April or May: Apex Club Swiss Evening (please contact President Claus Maurer with ideas and contributions (Tel. 263 8814).

NOTICE TO CLUBS

Please send your articles for the "Swiss Review" 2/85 as well as any enquiries regarding publicity before 7th May, 1985, to

Consulate General of Switzerland
425 St. Kilda Road
Melbourne, Vic. 3004

As there are usually more contributions than space available, the Consulate General must reserve the right to shorten some articles or delete them altogether.

In your own interest: please keep your communications as short as possible.

bank leu reisen

Australien im Privatflugzeug 1985/86

SINGAPORE AIRLINES

skynlink australia

PLANEN SIE EINEN UNVERGESSLICHEN AUSTRALIEN AUFENTHALT FÜR IHRE ELTERN ODER FREUNDE AUS DER SCHWEIZ?

ODER MÖCHTEN SIE IHREN ALTEN TRAUM EINER REISE QUER DURCH AUSTRALIEN ENDLICH VERWIRCKLICHEN?

Die Schweizer Berufspiloten von der Skylink haben die Erfahrung, Ihnen die Schönheiten des Landes und die einzigartige Tier- und bunte Vogelwelt zu zeigen. Erleben Sie mit uns die Weite und die Freiheit des "outback" auf die komfortabelste Art und Weise:

"RENDEZ-VOUS MIT AUSTRALIEN"

In 23 Tagen von Melbourne via Zentral-Australien - Kakadu National Park - Barrier Riff nach Sydney.

"QUER DURCH AUSTRALIEN"

In 11 Tagen von Melbourne nach Darwin.

Für weitere Auskunft und Broschüren bitte wenden Sie sich an ... Schweiz:

Willy Feiss,
bank leu reisen,
Bahnhofstrasse 32, 8001 Zürich
Tel. (01) 219 2911

Sydney: Fred Oertli
Sydney International Travel,
24A Pitt Street, Sydney, 2000
Tel. (02) 241 2555

Melbourne: Paul Widmer
Skylink Australia Pty. Ltd.
2 Lovell Street, East Hawthorn 3123
Tel (03) 20 4358 Telex AA 35565